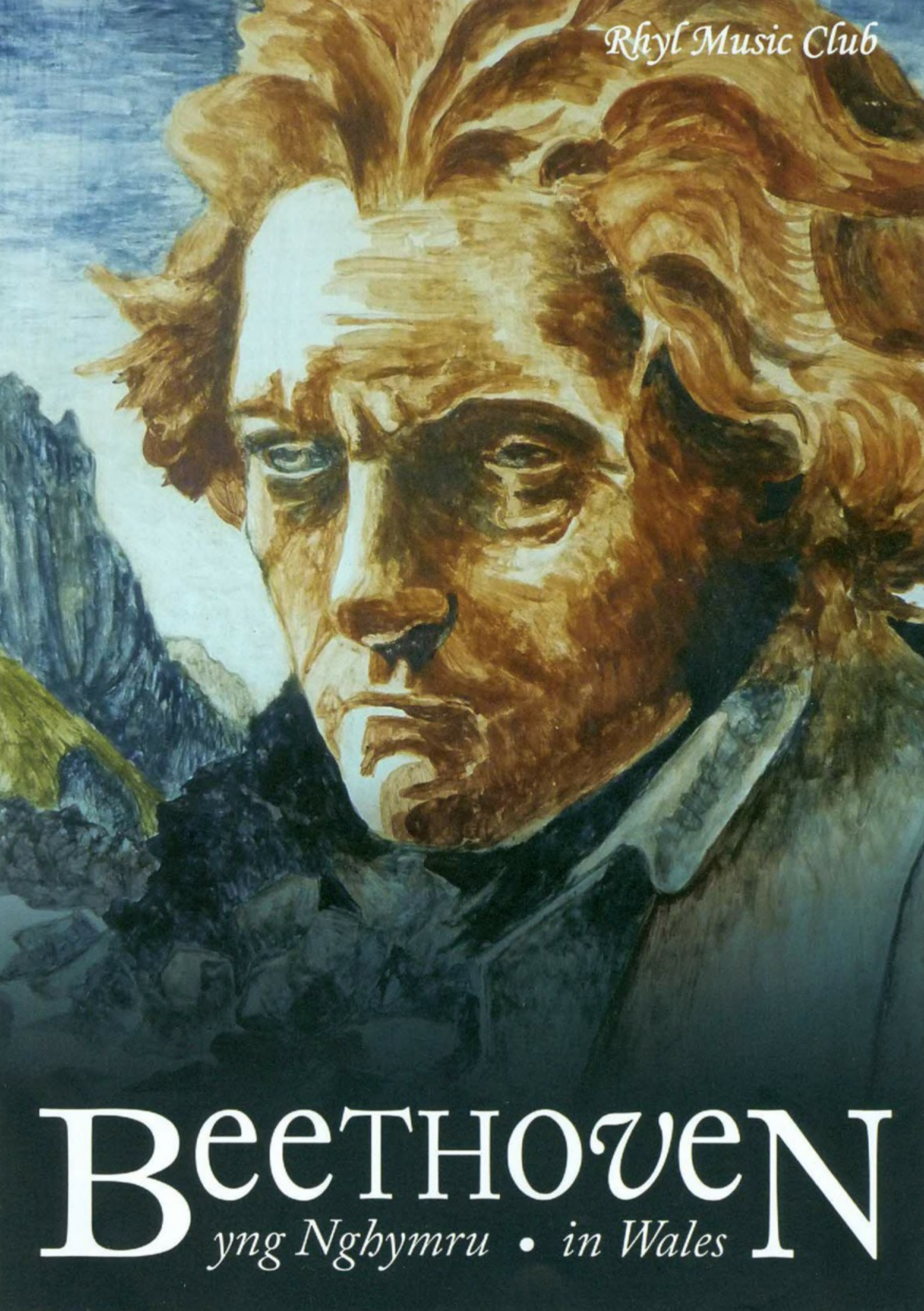
Rhyl Music Club



BEETHOVEN

yng Nghymru • in Wales

Beethoven
yng Nghymru • in Wales

*Mae **Beethoven yng Nghymru** yn dod â chyfansoddwyr, perfformwyr a chlybiau cerdd ynghyd i ddathlu bywyd cerddorol Cymru. Daeth Clwb Cerdd Y Rhyl i fyny gyda prosiect yn llwyfannu cylch cyfan o ddeg Sonata Beethoven i'r ffidl a'r piano mewn tair cyngerdd mewn un tymor i'w perfformio gan ddeuawd preswyl lleol, Mary Hofman a Richard Ormrod. Ym mhob cyngerdd bydd darn o waith newydd wedi'i gomisiynu gan gyfansoddwraig Gymreig. 'Roedd hi'n bwysig bod y prosiect hwn yn gweithio gyda rhai o'r lleisiau benywaidd arbennig sydd yng Nghymru.*

Yn dilyn y perfformiadau cyntaf yn Y Rhyl, bydd y cylch yn mynd ar daith i naw lleoliad arall. Mewn gwlad mor wledig â hon, mae clybiau cerdd yn hanfodol er mwyn cynnal cerddoriaeth fyw yn lleol, felly bwriad y prosiect ydy codi proffil a chynyddu cefnogaeth ar gyfer y gwaith arbennig y mae'r clybiau yn ei wneud.

Beethoven in Wales brings together composers, performers and music clubs to celebrate the musical life of Wales. Rhyl Music Club's ambitious project of putting on the complete cycle of Beethoven's ten Sonatas for violin and piano across three concerts in one season will be performed by locally resident duo Mary Hofman and Richard Ormrod. For each concert they have commissioned a new work by a Welsh female composer. It was important for this project to work with some of the wonderful female voices coming from Wales to give a new perspective on Beethoven.

Following the new works' premieres in Rhyl, the cycle is being taken to nine other venues. In a country as rural as Wales, music clubs are essential in maintaining live music locally. Rhyl Music Club puts on twelve concerts a year and provides opportunities for young people with awards, masterclasses and concert performances. Such activities may be commonplace in urban centres but are a rarity in more rural parts. The project is intended to raise the profile of, and increase support for, the wonderful work music clubs are doing across Wales.

Y PERFFORMWYR / THE PERFORMERS

*Mae **Richard Ormrod** a **Mary Hofman** wedi perfformio deuawdau gyda'i gilydd mewn lleoliadau ar draws Prydain yn ogystal â mynd ar daith ar draws ardal Môr y Canoldir, Maleisia a Cambodia. Maent yn mwynhau chwarae rhaglenni cyfnewidiol a thraddodiadol.*

Mae Mary yn dilyn gyrfa amrywiol fel athrawes a cherddores cerddorfa a siambr. Mae hi wedi bod yn arweinydd gwadd i'r Edinburgh Quartet perfformiwyd gyda phedwarawd Endellion ac yn aelod o Ensemble Cymru. Mae hi'n dysgu pobl i chwarae'r ffidl yn y Junior Royal Northern College of Music ac ym Mhrifysgol Bangor.

Mae Richard yn unawdydd o fri ac mae wedi perfformio concertos ar deithiau rhyngwladol gyda nifer o brif gerddorfeydd. Mae hefyd yn chwarae nifer fawr o ddarnau ar ei ben ei hun mewn lleoliadau ar draws Prydain a thramor. Mae Richard yn rhan o gyfadran biano y RNCM a Choleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru.

Richard Ormrod and **Mary Hofman** have performed duos together for five years in venues across the UK as well as touring the Mediterranean, Malaysia and Cambodia. They enjoy playing both innovative and more traditional programmes.

Mary pursues a varied career as an orchestral and chamber musician and teacher. She has been guest leader of the Edinburgh Quartet, performed with the Endellion Quartet and is a member of Ensemble Cymru. She teaches violin at the Junior Royal Northern College of Music and Bangor University.

Richard is an acclaimed soloist and has performed concertos on international tours with a number of major orchestras. He also plays a wide range of recital repertory in venues across the UK and abroad. Richard serves on the piano faculty at the RNCM and the Royal Welsh College of Music.

Y CYFANSODDWYR / THE COMPOSERS

*Mae **Rhian Samuel** yn ysgrifennu cerddoriaeth cerddorfa, siambr, lleisiol a chorawl ac mae hi wedi gweithio gyda llawer o'r artistiaid clasurol blaenaf heddiw. Mae tua 120 o'i darnau o waith wedi'u cyhoeddi ac mae hi wedi derbyn gwobrau, er enghraifft, Medal Glyndŵr am ei gwasanaethau i'r Celfyddydau yng Nghymru a DMus Er Anrhydedd gan Brifysgol Cymru.*

Rhian Samuel writes orchestral, chamber, vocal and choral music and has worked with many of today's foremost classical artists. Around 120 of her works have been published and she has received accolades such as the Glyndŵr Medal for services to the Arts in Wales and an Hon DMus from the University of Wales.

*Mae **Sarah Lianne Lewis** wedi derbyn comisiynau a pherfformiadau o wyliau Prydeinig ac Ewropeaidd, ac yn gweithio gydag amrywiaeth o berfformwyr, gweithdai addysgol blaenllaw, sesiynau recordio ac ymarferion, ac yn cynnal dosbarthiadau meistr cyhoeddus yn trafod ei cherddoriaeth.*

Sarah Lianne Lewis has received commissions and performances from UK and European festivals, and works with a variety of performers, leading educational workshops, recording sessions and rehearsals, and holding public masterclasses discussing her music.

*Yn wreiddiol o Gymru, mae'r gyfansoddwraig **Hilary Tann** yn byw yn upstate New York lle mae hi'n cadeirio'r Adran Gerdd yn yr Union College, Schenectady. Mae ei phreswylfeydd cyfansoddi diweddar yn cynnwys yng Nghanolfan Cerddoriaeth Cymru 2015. Mae ei chyfansoddiadau wedi'u perfformio mewn sawl lle a'u recordio gan ensembles ym Mhrydain a thramor.*

Hilary Tann is a Welsh born composer who lives in upstate New York where she chairs the Music Department at Union College, Schenectady. Recent composer-residencies include the 2015 Welsh Music Center. Her music is influenced by a strong identification with the natural world. and her compositions have been widely performed and recorded by top ensembles in the UK and abroad.

Y GERDDORIAETH / THE MUSIC

Yn ôl y sôn mae'r deg sonata gan Beethoven yn cynrychioli'r corff o waith pwysicaf ar gyfer y ffidl a'r piano. Fel cymaint o'r genres bu iddo gyffwrdd â nhw, fe wnaeth Beethoven osod safon yr oedd yr holl gyfansoddwyr eraill yn ceisio ei gyrraedd am lawer o flynyddoedd wedyn. Ar gyfer deuawd ffidl a phiano, mae'r darnau hyn o waith yn ganolog i bopeth maent yn eu gwneud ac yn dangos Beethoven ar ei orau.

It is said that the ten Beethoven sonatas represent the most important body of work for violin and piano. As with so many of the genres that he touched, Beethoven set the standard to which all other composers aspired for many years afterwards. For a violin and piano duo, these works are central to everything they do, and show Beethoven at his best.

Ers tros 70 mlynedd mae Clwb Cerdd Y Rhyl wedi chwarae rhan bwysig ym mywyd diwylliannol arfordir Gogledd Cymru gyda 12 cyngerdd clasurol o safon uchel dros dymor y gaeaf. Maen nhw'n rhoi llwyfan i rai o'r cerddorion mwyaf talentog ym Mhrydain a thramor, ac mae llawer ohonyn nhw, er enghraifft y brodyr a chwiorydd Kanneh-Mason, yn megis dechrau ar eu gyrfaoedd proffesiynol. Trwy ei waith allanol, mae Clwb Cerdd Y Rhyl hefyd yn rhoi cefnogaeth i'r gymuned.

For over 70 years, Rhyl Music Club has played a major rôle in the cultural life of the North Wales coast with its winter season of 12 first class classical concerts. They provide a platform for some of the most talented musicians in the UK and abroad, many of whom, such as the Kanneh-Mason siblings, are setting out on their professional careers. They also give valuable support to the local community by sponsoring musical events outside the concert hall.

LLEOLIADAU A DYDDIADAU'R PERFFORMIADAU CYNTAF
VENUES & DATES OF FIRST PERFORMANCES

Clwb Cerdd y Rhyl / Rhyl Music Club
17.10.18 rhylmusic.com

Clwb Cerdd y Trallwng / Welshpool Music Club
15.11.18 welshpoolmusicclub.com

Clwb Cerdd Dolgellau Music Club
01.02.19 dolgellaumusicclub.org.uk

MOMA Machynlleth
15.02.19 moma.machynlleth.org.uk

Clwb Cerdd Dyffryn Gwy / Wye Valley Music
20.01.19 wyevalleymusic.org.uk

Celfyddydau Caerfyrddin / Carmarthen Arts
22.02.19 carmarthenarts.org.uk

Clwb Cerdd Aberystwyth Music Club
03.03.19 aber.ac.uk/~mclwww

Newport Music Club (Salop) / Adbaston CCS
16.03.19 newportmusicclub.org

Clwb Cerdd Cwm Rhymni / Rhymney Valley Music Club
(dyddiad i'w gadarnhau /date tbc) rhymneyvalleymusicclub.org.uk

GWYBODAETH / FURTHER INFORMATION

rhylmusic.com neu/or **chair@rhylmusic.com**

CYDNABYDDIAETHAU / ACKNOWLEDGEMENTS

Mae'r prosiect wedi bod yn llwyddiannus gyda diolch i gefnogaeth hael Gwyneth Peters a'r sefydliadau canlynol:

The project has been made possible with the generous support of Gwyneth Peters and the following organisations:

Rhyl Music Club

Colwinston Charitable Trust

Women Make Music PRS Foundation

Tŷ Cerdd

Ariennir gan y Loteri / Lottery Funded

Cyngor Celfyddydau Cymru / Arts Council of Wales